

Hypokhâgne A/L (1 et 2) : Allemand LVA/LVB

Professeur : M. Faux

A qui s'adresse le cours d'études germaniques ?

Le cours d'études germaniques **s'adresse à tout étudiant ayant suivi un enseignement de l'allemand dans les classes antérieures, en LVA, LVB ou LVC**, aussi bien dans le cadre d'un cursus spécialisé (section binationale, classe européenne) que d'un cursus traditionnel, quelles que soient par ailleurs les spécialités suivies en cycle terminal.

Selon les connaissances acquises en fin de Terminale, diverses modalités de travail seront mises en œuvre afin de **permettre à chacun de consolider et d'approfondir** sa maîtrise non seulement de la langue mais aussi et surtout de la culture germaniques. Les cours proposés vous donneront en effet l'occasion de découvrir tout autant les rouages de la langue que les grands penseurs et les principaux courants d'idées qui constituent **la mémoire collective du monde germanique**.

Contenu de l'enseignement

Outre la poursuite de l'**apprentissage de la langue allemande (littéraire comme de communication)**, notamment à travers la linguistique, la stylistique et la pratique de l'**exercice de la traduction (thème et version)**, le cours proposera un parcours choisi à travers la **littérature**, la **civilisation**, l'**histoire des idées** et les **arts** qui animent les pays germanophones essentiellement du XVI^e siècle à nos jours, afin de mieux cerner les mentalités d'aujourd'hui. Il visera sans cesse à développer des **méthodes d'approche** de tout document, à aiguïser l'**analyse de contenu et des discours**, en langue allemande.

Perspectives et débouchés

Cet enseignement est conçu à la fois pour les étudiants qui envisagent de se spécialiser, à terme, dans des études de langue que pour ceux qui souhaitent étudier leur discipline de prédilection à l'étranger dans le cadre d'un programme international de formation, ou encore pour ceux qui désirent acquérir une culture générale très solide.

Exemples de parcours suivis par les germanistes des promotions précédentes :

- ENS, Ecole des Chartes,
- Traduction et interprétariat (ESIT, ISIT, Universités françaises et étrangères),
- Doubles licences et doubles masters (parcours sélectifs) : Lettres-Allemand, Histoire-Allemand, Anglais-Allemand,
- Philosophie allemande,
- Double diplôme en Histoire de l'art et Muséologie à l'École du Louvre et l'Université de Heidelberg,
- IEP (notamment Paris, Lille, Bordeaux),

- Magistère Relations internationales et action à l'étranger (MRIAIE) à Panthéon Sorbonne,
- Ecoles de commerce et de management,
- Journalisme ou communication (CELSA),
- Carrières des administrations publiques (ISMaPP),
- Droit franco-allemand,
- Divers parcours d'études dans un pays germanophone,
- Mobilité à l'étranger (programme Erasmus, stages).

LVA ou LVB ou LVC ?

La répartition dans les groupes se décidera à la rentrée. Ce qu'il faut entendre par LVA, LVB ou LVC en CPGE A/L ne correspond pas nécessairement au découpage LVA/LVB/LVC que vous avez connu au collège puis au lycée.



Des bibliographies bien plus précises et bien plus diversifiées vous seront distribuées et commentées à la rentrée, mais chaque chose en son temps, voici pour l'heure quelques premiers conseils afin d'aborder dans les meilleures conditions l'enseignement de l'allemand dispensé en Lettres Supérieures et de se préparer aux exercices exigeants de l'**ENS** et de l'**Ecole des Chartes**, et autres **divers concours**, à savoir :

- de la traduction écrite (thème et/ou version),
- et du commentaire de texte (écrit et/ou oral) en langue allemande.

Conseil n°1 : REVOIR LES ACQUIS

Réviser en premier lieu toutes les connaissances et les techniques acquises précédemment dans le Secondaire. Ce travail préliminaire d'assimilation effective des contenus linguistiques, culturels et méthodologiques des années précédentes représente un avantage précieux et décisif quant à la réussite et à l'épanouissement au cours de cette première année des Classes préparatoires. Utilisez les ouvrages qui sont déjà en votre possession (grammaire, livre de vocabulaire, anthologie de la littérature de langue allemande, ouvrage sur l'histoire allemande).

Procurez-vous impérativement pour le jour de la rentrée les outils de travail suivants :

- 1) Jean-Pierre VASSEUR, *Le mémento du germaniste (version complète)*, Editions Vasseur, 2011 (ou autres éditions similaires).
[L'ouvrage contient à la fois un récapitulatif des points de grammaire fondamentaux, le lexique de base et des exercices].
Familiarisez-vous avec le manuel, faites les mises au point nécessaires.
- 2) Charles CHATELANAT, Philippe FORGET, Théo HENZI, *Vocabulaire de base allemand français*, Hachette Education, 1993.

- Revoyez pour la rentrée le lexique contenu dans les §1, §2, §3 (« L'homme », « Relations sociales », « Rapports humains »),
 - Commencez à apprendre le § 14 (« Langage et communication »).
- 3) Un dictionnaire bilingue français-allemand classique (*Langenscheidt, Pons, etc...*) – vous pouvez conserver celui que vous utilisiez jusqu'à présent à condition qu'il ne soit pas trop succinct.
Le seul dictionnaire autorisé toutefois le jour du concours est un dictionnaire unilingue, à savoir : *Duden Deutsches Universalwörterbuch*, en un volume (rééditions acceptées). Vous pouvez consulter la version en ligne <https://www.duden.de/>, sans acheter le dictionnaire imprimé dans l'immédiat (des exemplaires seront disponibles au CDI). Nous apprendrons à l'utiliser.

Conseil n°2 : LIRE, ECOUTER, REGARDER, S'INFORMER

Profitez de l'été pour lire des œuvres intégrales, et découvrir, selon votre goût, des textes et des auteurs germanophones (en français, en allemand, ou en édition bilingue, chez Gallimard par exemple) – quels qu'ils soient. **Lisez au moins une ou deux œuvres littéraires pendant cette période estivale !** Voici diverses pistes, mais n'hésitez pas non plus à vous éloigner de ces quelques grands classiques d'horizons – volontairement – très différents :

Gottfried BENN, *Morgue und andere Gedichte*
Bertolt BRECHT, *Die Dreigroschenoper, Das Leben der Galilei*
Friedrich DÜRENMATT, *Der Besuch der alten Dame*
J.W. GOETHE, *Die Leiden des jungen Werther, Faust*, ou sa poésie...
Hermann HESSE, *Unterm Rad, Der Steppenwolf*
E.T.A. HOFFMANN, *Der Sandmann*
Franz KAFKA, *Das Schloss, In der Strafkolonie, Der Hungerkünstler, Erzählungen*
Heinrich MANN, *Professor Unrat*
Thomas MANN, *Tonio Kröger, Der Zauberberg*, ou ses nouvelles...
Arthur SCHNITZLER, *Leutnant Gustl, Fräulein Else*
W.G. SEBALD, *Die Ringe des Saturn, Die Ausgewanderten*
Stefan ZWEIG, *War er es?, Amok, Brief einer Unbekannten, Die Verwirrung der Gefühle*

Vous trouverez en accès libre nombre d'œuvres classiques intégrales dans les bibliothèques numériques suivantes : <http://gutenberg.spiegel.de/> ou <http://www.zeno.org/>.

Afin d'acquérir également une bonne connaissance des sujets d'actualité majeurs qui animent les débats dans les pays germanophones, dans des domaines aussi variés que l'économie, la politique, la culture ou la société, la lecture régulière de la presse s'avère essentielle.

Consultez *Die Süddeutsche Zeitung* (www.sueddeutsche.de/), *Die Frankfurter Allgemeine Zeitung* (www.faz.net/), *Der Spiegel* (www.spiegel.de/), *Focus*, (www.focus.de/), *Die Zeit* (www.zeit.de/index), ou autres journaux et magazines.

Consultez aussi le site de la *Deutsche Welle* (www.dw.de/), qui propose des formats de textes et de vidéos tout à fait abordables (y compris des documents sonores à lent débit) ou celui d'*Euronews* (<http://de.euronews.com/>).

Songez aussi à écouter régulièrement la radio, des podcasts, et n'hésitez pas à regarder des émissions TV, peu important lesquelles – toujours par le biais d'internet, par exemple –, et à regarder aussi en VO ou VOST les films ou les séries qui, tout simplement, vous attirent.

Passez un bel été, où vous saurez joindre l'utile à l'agréable.
Nous nous retrouvons à la rentrée.

M. Bruno Faux
Bruno.Faux@ac-bordeaux.fr

(Pour toute question, pour plus de précision, n'hésitez pas à me contacter)